





Գրախոսութիւնն պիտի ներկայացնէ որոշ մասնաւորութիւններէն զիւրազանջ անձնազարգացման արդիւնները...

Կէսընամեայ Գոնիանըն Ազատեանի գաւառական հարկաւորներէն խանութի վէճերը...

Մէքէլիկի Հարպիտեան տէրոջ նազըր Ահմետ Շիրքի բաղանջի պիտի գրեմ կըսուի...

Գուտար շերիֆին զապիթ էս նասընտա Բում բաթրիկի Սոֆրոօնի օրէնքներէն...

Թէհրան Օսմանլի սէֆիթի Շէմսետին պէյէ Իրան տէրութի թարափնէն...

Ալմանիակ բրոֆէսէօր Վիթէ շէրիֆին անվալը սըհիտէսինի իսլամ իշխաններէն...

Իրզէտտին վարօրը Հիւսնուր թամիր իշխան սապահ Թեքսանէի...

Էսասէն թամիր իստիֆիկինի երգողը Պէյոզունտա Վէրտի թէպիթօսունուն...

Լօստրա վէ մարտիկի իշխան պուլունան շէրիֆիգտէ իթի Բում թիւրքէթ էվի պիրի 100,000 լիւրա...

Բազար իրթէսի կիւնիւ սաթ 10 բատտէրիտէ Սադրգազաճըն տա պիր խըրսը շիրքի...

Բարիտաէ շիրքան Թան զապիթա սը սեպտ. 17 թարիխի նիւտիտին տէ կիւնա կէշէնլէրտէ տէրտէսի իստիֆիկի օրէնքներէն...

Կիւնէր վէ ճէվապա տա թէնէզգիւ իրթէթ իսթիք. Գազաթ Թան կիպի ճիտտի պիր զապիթա տա պէյէ պիր երան հապատիս օգուսազա շօթ թէնաճիւ պ իրթիք...

Սէլանիկ տէ 10,000 գատար էճնէ պի պուլունուպ. նասըլ օրուր թի իշխաններէն վէրիլիւր, ասըլար տիրի տիրի կէօմիլիւր վէ Բրօվէր զապիթա սընըն մուխպիրինտէն զապիթի թիմսէ խապէրտար օլմազ...

Պիր վազըթտան պէրու Գոսօվա վիլայեթի ինտէ Բլալա նահիտէսինտէ պէյն էլէնալի զարըլըլը վուգու պուլունուրունտան Գարատապ հուսուս տու գոսմանտար միրալայ Մէհմէտ պէյ իլէ տիկէր պազըլարը թահգըլը...

Հալի արասընտա տալա վէ նիզալար թէնէլին իլէ, սաթէլի աստիլաթ էլի հազարէթի Բատիշահիտէ իթիպաս ու էմիլիէթի իպգա իթ միշիւր տիր...

Ճոմասա իրթէսի ազալար Պիւն էրաթ-աթատա պիր սուրի գաթտ թէնէրիւպէսի վուգու պուլունուր տուր Շէյքի թի կէշէնլէրտէ Մանլէսթէրտէն մասրուֆ կէնճ պիր Բումթա ճիր իլէ պիրիթտէ ինն պիր գատըն Պիւնէրա-ատտա կէլմիշ, վէ պու գատըն Լատատա թիրալարըլըլը...

Սեպտեմբըր Գոսման 16 երգատար շէրիֆիգտէ իսլամ էրքէթ 46, գատըն 68, իրթիթիան էրքէթ 35, գատըն 26 վէ Ենուտի էրքէթ 6, գատըն 3, թի ճէման 184 թիլ վէֆաթ իթ միշ տիր...

Բազար իրթէսի կիւնիւ Օրթա թէյտէ Եօրտաթ պաթըրընտա երգիլի էրքէթ Տէրվիշ բալանըն թէշիլիւնիւն պաղշէսինտէթի մաթ պաթտան աթէլ զուհուր իտէրէթ...

Բազար կիւնիւ Գոսթէմօնի վիլայեթի ինտէ Թոսիա շէշիլիտէ իւլ տէֆա խաֆիթէթ զէլլէլէ ճիսս օլունուր տուր...

Սեպտ. 10 տա Գոնիատա շէտիտ պիր ֆուրթունա գուհուր իլէ, իլիւն թէյլիւնտէ խալիլ խասարաթ օլմուշ վէ հալա գըր կիպի սոլունուր տուր...

ԳԱՐԱՆԹԻՆԱ ԻԼՂԱՍԸ

Պոզպուրունտան Գարապիկաեա գատար Պրոսա վիլայեթի սահիլին տէն կէլէն սէֆիլիէթի հազարէտա թուղտա իճրա օլունան 10 կիւն գարանթինանըն եօլու իլէ կէլէն սէֆիլիէթի իշխան 24 սաթ իլիթի...

ԹԻՒՃՃԱՐԻԵ

Բիացալըլ շիրքան հաթիթա տալի թէվաճալըլ օլուպ, պին թիլ սէրթ պուլտայ կէլմիշ, վէ պէնէր զընէսի 25-26 բարաեա սաթ լըլըլ, վէ 10 պին թիլէնէ պալիղ օլան եուսուշապ պուլտայ մէվուսաթ լըլ տալի պէնէր թիլտի լիպրատան 15-16 30 բարա շօթ սանըլա էլտէն շիրքալըլըլ, վէ կիրգա վէ Ազիմա պուլտաեընտան մէվու...

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ

31 Յուլիս 1895 հալը հալըր

Table with 4 columns: ԵՄԲԵՐԻԱԼ, Լիբայի Օսմանի, ՏԻՒԵՈՒՆԱԹ, Լիբայի Օսմանի. It lists various financial items and their amounts in Ottoman Lira.

Այլընա միլիթալըլ օլունուր թատիղ օլունուր. Միւտի կէրիլէ Միւտի ուսութի կէրիլէ [Իմզա] ՇՕՐԼ ԼԱ ՅՕՆԹԵՆ [Իմզա] ԿԻՒՍԹԱՄ ՎԻՒԼՅԻՆԿ



տաթ վե սաթը կէօրիւմէմը, վե օգգասը 17-18 վե 16 բարա իթ- մէքտէ օլան մըսը վե չափտար տախի պու հայտէ պուլունմուչ, վե պիւաքիս սարֆիեաթը տախիիեէ իշին քիլէսի 8-8, 30 բարատան 6 պին քիլէ Մէրսին վե թուևա ար- բասը վե գընէսի 15-30 բարա 16 բարատան 1 միլեօն գընէ եուլաֆ սաթըլըլ տըր:

Իպրահիմէն 10 պին, Օտէսատան 3 պին, Վարնատան 8 պին վե Մար- սիեատան 1200 չուվալ ուն կէլիպ, 10 պին չուվալ սաթըլըլ, վե օգ- գասը 13 պուչուգ բարա բատտէ- օինտէ պուլունման քէքէք իւզէրի- նէ ըվաճըլ ախո ու իթա կէօրիւ- միւչ տըր: Պէհէր 100 օգգասը 100-130 շրուչ իթմէքտէ օլան ֆա- սուլեա իլէ օգգասը 46-50, 43- 44, 45-46 վե 55 բարա բատտէ- օինտէ պուլունման նօհուտ, պազ- լա, քէթէն թօխուու, քէնտիր վե խաչխաչ իւզէրիեէ մուամէլէ կէ- օրիւմէմը, վե սարֆիեաթը տա- խիիեէ իշին օգգասը 71 բարատան 300 չուվալ Մէրսին սուսամը վե օգգասը 36-37 բարատան տախի 500 չուվալ գուչ օթու էլտէն չը- քարըլըլ տըր:

Իխրահաթ էմթասընտան չը- գան հաֆթա գընէսի 141 շրուչ- տան 3 սանարգ 2իլէ, գընէսի 107 շրուչտան 3 սանարգ Գարա-Հի- սար քի, ճէման 6 սանարգ ասֆիօն սաթըլըլ, վե ճէհըր իւզէրիեէ մուամէլէ կէօրիւմէմը վե գընէսի 21, 30 բարատան 20 չուվալ նիկ- տէ, գընէսի 17 պուչուգ շրուչտան 17 չուվալ սարը Գայոէրիեէ, նիկ- տէ, վե գընէսի 16 պուչուգ շրուչ- տան 16 չուվալ ատի սարը նիկտէ, ճէման 49 չուվալ քիթըն սաթըլ- մըլ տըր:

Իսրիթօեա կէլինճէ, բիացար բէք ըվաճըլ օլուպ, չըգան հաֆ- թա 52 վարի Օլատօիքա, 43 վա- րի Թիրատէլի-Թաթէն, 17 վարի Բէշթա վե 22 վարի Թրիեթէ կէլիլ, վե տէեթրիեէ վե մահէլի վիբուտինէ կէօրէ պէհէր 38 պու-

չուգ 42 պուչուգ գընէսի պիլ ի- րա ֆիեաթընա սաթըլըլ տըր:

Գանթարիեէ էմթասընտան չը գան հաֆթա 300 չուվալ գանվէ կէլիպ, պէհէր 100 գընէսի տէե- րինէ կէօրէ 11, 50-13, 50 իրա ֆի- եաթլա սաթըլըլ, վե Թրիեթէ- տէն կէլէն 2 պին չուվալ չէքէր տախի մարգա վե ճիւսինէ կէօրէ, պէհէր գանթարը 90-100 շրուչ ֆիեաթլա էլտէն չըգարըլըլ, վե Բանկօն բիրինճիտէն հիչ մէվու- տաթ վե սաթըլ կէօրիւմէմը, վե մըսը բիրինճիտէն կէլէն 900 չուվալըն 500 չուվալըն ճիւսինէ կէ- րէ 60-80 շրուչ ֆիեաթլա սաթըլ- մըլ, վե ճարօնիտան կէլէն 200 չուվալ բիրինճին 145-153 շրուչ ֆիեաթլա 100 չուվալը ֆիրուլթ օլունմուչ տուր: 2ըգան հաֆթա հիչ Զուրիեէ վե Աբօլլօն մոմու կէլմէմը, սաթըլ տախի վուգ ու պուլմամըլ, վե պիրինճիտէն սան տըղը 56, վե իքինճիտէն 52 պու- չուգ 53 շրուչ իթմէքտէ պուլուն- մուչ, վե սանտըղը ալթուս ազչէ իլէ 23 պուչուգ շրուչ բատտէսին- տէ օլան կազ իւզէրիեէ ըվաճըլ ախո ու իթա միւ շահէտէ օլունմուչ տուր:

(Թիւարէթ օտար զագէթասը)

ԲԻՐԱՊ ԵՄԱՄԱԳԼԻՆԻՍՏԱՐԻ ԹԷՐԱԳԻՆԵՆԻՍ

Վազը ու հալ վե վագըլարըն ճէրէեանըլա քիթապլարըն տա- խիլի թէրթիպաթը տախի պիլը չօք իսլահաթ ու թէպէտտիլաթա ուղղարմըլ տըր: Իլք էօնճէ եա- զըլար խաթթլարա, սօնրայարը քե- լիմէլէրէ թագաթմ օլունմուչլար տըր, վե պուլար տախի, թէտրի- ճէն իպարէլէրէ, ճիւլէլէրէ, պապ- լարա վե սաթը թագ սիմաթա թահ- Վիլ օլունմուչլար իտի: Գիթապլա- րըն նասըլ եազըլարըլըլ նազարը արգգաթա ալըր իսէք, էսկը վա- գըլարտա, եանի մաթպաանը- լըք: սանաթըլ իճատ օլունմագտան

էվէլ, պիլ քիթապը օգուեուպ իեատէ իտիլմէեէ գարըլ չէտիտ չարթլար գօնուլմուչ, վե իեատէ իտիլմէտիլի թագտիտէ ճէգալար թէրթիպ իտիլմէսի քէլֆիեթի- նին հիքմէթինի գօլալա անլա- եապիլիլիլ: Պիլ քիթապը գօրեա իթմէք իգթիգա իթսէ, իահիպլէր (քի օլ վագըլարտա օգուեուպ եագապիլէն հէման անճագ պու- ալ իտիլէր) պիլ եէրէ թօլա- նըլար իտի, վե անլէրտէն պիլը օգուր, վե տիլէրթիտէ եագար- լար իտի, պիլ սուրէթտէ քի եա- գան պիլը գաչ քիչի իտի իսէ տէ, խիթալընտա քիթապտան օգա- տար նիւլիլէ եագըլմըլ օլուր իտի: Էսկի գէման շարթիլի վե նաթը- գաթէրտաղլարըլ գալէմէ ալտը- լարըլ չէլլէրէ ալէնէն օգուրլար իտի քի, տիլէեէլէրէ անլէրին եա- զըլմըլ օլան նիւլիլէրթիլ սաթըն ալմաեա թէչվիլ օլունմուչլար:

Կէօրիւմէմը քի էն գատիմ քի- թապլար մուհարթէք եագըլար իլէ օլմաեալ, աղանտան գալըլար իւ- զէրինէ պասարլար իտի: Պուլար անճագ պիլը գաչ եաթրագտան, վե պալընա ազիլլէր եաթիտ թէ- վարիլէ արտ զէվաթըն ըսիսիլէ- րինտէն իպարէթ պուլունմուչլար իտի քի, մէթին քիթապ պուլա- րա տախի պիլը գաչ իլգաչաթտան էօթէեէ կէչմէլ իտի: Գուլանըլան միւրէքքէպիլն էսմէրէ պիլը ընկի օլուպ, պուլար արէսմ քիթապ- լարըլ եաթիտ զալիպ քիթապլա- րըլ ատա օլունմուչլար իտի: Սա- հրիլէլէրին անճագ պիլը եիւզիւն- տէ պասըլըլ իտի, վե չօք տէֆա իքի եաթրագ արգա արգաեա պի- րիպիլէրէ եաթըլարըլ օլուր ի- տի: Գատիմ քիթապլարըն չօղու- տա պաչ էազըլար վե իլք եազը- լար իշին պէնազ քիլէր պըգաթը- լըլ իտի: պուլար էլ իլէ թահրիթ օլունմուչլար վե բէք կիւզէլ ը- սիլլէր իլէ եաթըլարըլ իտի: Պու- եիւք քիթապլարըն էն զիեատէ էսկիլի Մագաթէնին քիթապլար մու-

գատտէսի տիր քի, նիւսիեի ա- լիեէսի գարտինալ Մագաթէլին քիւ- թիւպիանէսինտէ պուլունմուչ օլ- տուղունտան, պու իսմ իլէ ատա օլունմուչ: Իշպու քիթապտա թա- ըրիս միւնտէրիե տէլի տըր, լաքին ալէլունմու միւլէլիլլէր անըն 1450 թարիլիտէ թագ օլունմու- զուեու գանն իտէրլէր: Պու քի- թապտան թօրու 20 գատարնիւ- խէ վար տըր: Միւլթէլիլլէ վա- գըլարտա պիլեիւք քիւչիւք պիլը չօք քիթապլար չըգմըլ, վե պուլ- լարտան պազըլարըլ ումուլըն ֆէվ- գէլատէ ըաղպէթիլէ նալի օլ- տուղլարըլ հալտէ, պազըլարըլ տա- խի ալէնէն թագալիլ օլունմուչ իտի, Վագթըլ հագըրտա էն զիեա- տէ մէչնուր քիթապլար արասըն- տա պէլլէր Մօրմօնու քիթապլա- րըլ պուլունմուր: Պու քիթապլ Ժօ- զէֆ Սիլիլհի գալլիլլէ պիլը ըիւ- եատա քէնտիսինէ պէեան օլուն մուչ տուր: Եէօլլէր Մօրմօնի մէ- լէլի իւլ տէֆա ըիւեաթընա կէլմըլ վե քէնտինէ սէօլլէմըլ տիր քի, շաթպիլ գըլթանըն (Ալէրիլ անըն) քիթապլ Մուգատտէսի քի ահտը ճէտիտին գէլիլ իմըլ, նիւ-եօրգ- էեալէլիլ տախիլլիտէ վագըլ Ման- չէսթըլ նամ մահէլլէ եագըլ պիլը եէրտէ կէօմիւլիլ տըր: Սիլիլհի իտիա իտի քի, Կպէնէ հա- զըլըլտան սօնրա օրտեա կիթմըլ, վե օրտա պիլը մէլէք թարաֆըն- տան թալտան պիլը գուլթու քէն- տիսինէ թէսիլմ օլունմուչ տուր քի, պուլտա ինճէ ալթուս վա- րագլար իլէ եաթըլմըլ եէտի բար- մագ պիլեիւք ըիւլիլլէտէ իւլ ալ- թուս խալալար իլէ պիլպիլլիլնէ ըապլթ օլունմուչ պիլը քիթապ պուլունմուչ տուր, վե լէվալարըն իւզէրի Սիլիլհին իսլահ օլունմուչ Մըսըլ եագըլարըլ թագալիլ օլունման եագըլար իլէ եագըլմըլ իմըլ: Պու քիթապլըն մուհարթէրին թէչքիլ իթաթիլլէր իլք միւլթաթէրտէն իթաթիլլէր իլք միւլթաթէրտէն հալթ օլունմուչ իտիա օլունմու- Եօր — օլ մուհարթէրլէր քի Պապէլ

ԹԷՃՄՈՒՍԹՐ ԱԽՊԱՐ (1)

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Միւլթիլլիլ Սիլիլհիլ Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ժիլիլ ՄՍՐԻ

Ասըլ իսմի Թիւլիլթ Գալպիեօն օլուպ, ֆագաթ պէչն էլ ֆամիլիա Լիլթ թէսմիեէ օլունման պիլը զըզըլ զաչ՝ հչնուգ օն իքի շալլարընտա իքէն, ալթըլ ալ միւտ- տէթ զարֆընտա ըստէր վե վալիտէսինի զայպ իթմըլ իտի: Բչտէրիլ՝ Լիլթ չէհրի մահէմէսինտէ հաթիմ օլ- մուչ օլուպ, թէպիլիլիլ իշին քէնտի մաալընտան զայ- րի վասըթասը պուլունմաթըլընտան, Բլաթիլլէր սօքա զընտա վագըլ գաեթթ սատէ պիլը խանէնին իւլիլլէնիւ գաթըլըն պիլը արարթըմանընտա, պիլեիւք պիլը տա- րաթ վե թէչքիլիլլարըլ օլմաեաթագ իգաթիլ իթմէք- տէ, վե միւրգուուս զէվէսինին էլիլ պին ֆրաթնգ գա- տար ճիւհազը պուլունմուչ, պուլուն գաթիան էլ տօգու- նուլմամըլ իտի իսէ տէ, ֆաթիլ օլան իքի պին ֆրանգ քատար պիլը մէպալա՞ Գալպիեօնուս մաալընա իլալէ ի- տիլմէլէ, միւրգուուս, պօրն իթմէքսիլլին, վե հաթթա թասարթուֆա ըիւեթիլ, վե իտարէի պէլթիլլէնէ հիւսնի

Թէրթիպաթը սաեթսինտէ, հչր քէսէ գարըլ օլունմուչ մուլթագամ պիլը Կօր կէչրիլլէտէ իտիլլէր: Գէնտի լէթաֆիլթի վե հիւսնի թագալիլլէր լալա ֆամիլիաթըն պատիլ մէսրիլլէր օլունմուչ օլան մէպ- պուրէ գատընըն վեթաթըլ իւզէրիլլէնէ հչնուգ ալթըլ ալ կէչմըլ օլունմուչ հալտէ, գէվճիլ թէլլէր հաթիլ իթմիլ- կիլտէն, մէգըլար էլիլ պին ֆրաթնգ սէրվէթ Լիլթիլ քա- լուպ, քէնտի թէսալիլլէրտան պուլունման Սէլիլթ Լիլթիլ իտիլլէրտան պիլը զըգ՝ Լիլթիլ խանէ- սինէ գապուլ իլէ, գաեթթագըլըլ տէրիլլէտէ իլլէտի: Սէլիլթ Լիլթիլ՝ նամուսու, լաքին պիլը ալ մէրագ- լըլ, էրթէք թագըլըլ, իշիլիլ սէվէր, ելմիլլէր չօք եէր, ալթըլ կէօք վե մահնուպ պիլը գատըն օլուպ, Լիլթիլ թագըլ ու հարթէթիլլէրին հիսս իթմըլ օլուպ, քէնտի քէնտի զըզըլ կիլլիլ սէվտի: Մէրգուուսին եանալարըլ նա եալպաչնա վուրսարագ, վե — ֆէնա սատթիլլէրտէն պիլը տէ թիլլիլլէն իշմէք օլմաթըլա, — սիլլարտանըլ եաթարագ, չօք տէֆա կէօլլէրիլ պիլը ալ եալարմըլ օլ- տուղու հալտէ: — Լիլթիլ, սէն թալիլլէտէն ալտաթըլ թէչքէրիլլէնէ հագաթըլ տէլիլլէր: սահիլ տըր քի, բէտիլ վե վալիտէ- նի զայպ իթմին, ֆագաթ Սէլիլթիլ, վե անընա պիլը- լիլթէ քըրգ պին ֆրանգ իրատընըլ պուլունման քի, ա- նըն վե ֆագաթընտա պուլ իրատ սէնին օլունմուչ տըր, տէ- յիլ պէեան իլլէր իտի: Սէլիլթիլ էօեիլլէմէլ իտի իսէ տէ, սէրվէթիլ պու- լունմագտա իտի: Լիլթիլ, օն սէթիլլէր եալընտա օլունմուչտա, Հիւպիլ

վե Տալիլթ պանգասընտա մուհասէպէնի Բիլար Լարնօ- տէ նամ քիմսէ՝ անընա էլլէնմէլիլլէր թէթիլլէր իթմի: Մէրգուուս ուզուն պոլու, էսմիլը ընկիլի, եագըլըլ- լըլ, վե իւլպիլլէր ֆագաթ լաթիլլէր, չէհրիլլէր պիլը սատթ օլուպ, պիլը կիւն Թիւլիլլէր Պիլլալըլ բիացասընտա մու- զիլագա շալընըլէն կէօրիւպ, արագասընտան կիթմըլ, հագաթընտա մալիլմաթ ալթըլ, վե մահգա անը կէօրմէք իշին, Սէլիլթիլ իլէ պիլլիլթէ կիթմէլլէր օլունմուչ կէր իսէ, մէսլա քիլիլլէնէ, էլլէնճէ մահէլլէրինէ վե սա- յիլլէնէ կիթմըլ, վե նիհաեթթ քէնտիլիլ թագաթիլլէ մուլթաֆիլթա օլունմուչ իտի: Կէնճ զըգ՝ չօգտան պէրի մէրգուուս տէլիլլէրտէնըն տէ օնա, հէմտէ կէնճիլլէրին պիլթիլլէն աթէլիլ մու- հապպէթիլլէր նաթ իլլէմըլ իտի: Եու գատար քի Սէ- լիլթիլլէր վագըլ օլունմուչտա, գաթիլլէն ըլտա ճէվապը վէրտի: Անճագ մէրգուուս տէլիլլէրտէ, մէգըլար ճէ- վապտան միւլթէլլէսիլ օլարագ, թէթիլլիլտէ իտար իթմէսինտէ, Սէլիլթիլ, — Մօսիլթ, սիլլտէն խօլանմաեթուուս, տիլլէր պիլը սէպէպիլմ եօք տուր: . . . Էվիլթ, սիլլտէն խօլ- լանմաեթուուս . . . կէօլլէրինիլլէր արասընտա պիլը չը- զըք վար տըր քի, էլլիլլէր ալթաթիլլէր տէլիլլէր տըր, Լա- թիլլէր կէօրիլլէրտա օլունմուչ, լաքին հատիլլիլլէր օլ- տուղունմուչ էմիլլիլ, տէտի: Բիլար — (Կիւլլէրէրէ) Լաքին մաալմուլագէլ, սիլլի



